

440 YEARS OF THE BATTLE OF SALGA

It is exactly 440 years since, on 25 July 1581, on the Azorean island of Terceira, the Battle of Salga took place, an historic episode in which the local population and cattle played a vital role in defending the island, the archipelago and even Portugal. When King Sebastian died in 1578, in Ksar el-Kebir, he was succeeded by his closest relative, his great uncle Cardinal Henry who, already at an advanced age, died in 1580 with no direct heir, thus bringing about a succession crisis. There were three main claimants to the throne, all of them grandchildren of King Manuel I: Catherine of Portugal, King Philip II of Spain and António, Prior of Crato. The last was proclaimed king in Santarém, against the wishes of the high nobility, who supported Philip II, for whom Portugal was a very important kingdom in his strategy for the Spanish Empire. Philip II then sent his army which, being better prepared, defeated António's supporters. The Prior of Crato ended up seeking refuge on Terceira, the only part of the country still on his side. The noblewoman Violante do Canto, who, in 1577, had inherited a great fortune, supported António's cause and financed the Anglo-French troops stationed on the island. Terceira thus came to the attention of the Spanish. At this point, history and legend begin to merge, and the reliability of the facts is hard to ascertain. On 25 July 1581, a Spanish fleet commanded by Pedro de Valdés, composed of ten ships, eight of them large galleons, attempted to conquer the Azorean island.

When the Spanish troops landed, they began to set fire to the wheat fields and houses around Salga. They occupied Casa da Salga, where they raised their flag, contrary to the wishes of the Merens de Távora family, who were prominent in the island's politics, and most probably the home of Brianda Pereira as well, imprisoning any men they found. Among the prisoners was Bartolomeu Lourenço, Brianda's husband, who had been wounded. In a spirit of outrage and defence, and with fortitude and courage, she did her best to encourage the islanders to fight, and taking what she had to hand, joined the battle herself.

The battle toughened and, by nine o'clock in the morning, the fighting was intense, with the Spaniards sweeping the coastline with their artillery, making defence of the island a difficult task. At around midday, with the battle still undecided, the Augustine monk Friar Pedro, who was actively fighting, had the idea of directing wild cattle towards the Spanish positions to overwhelm them. More than a thousand beasts were quickly gathered and, spurred on by shouts and musket shots, they launched themselves at the enemy. This strategy led the Spaniards to withdraw, which allowed time for the islanders to regroup and prepare a new defence of the island. Hundreds of Spaniards died during the fighting or drowned trying to escape the wild cattle. It is said that no more than fifty Spaniards returned to their ships, whilst the locals counted only a few dozen deaths. It was a humiliating defeat for the troops of Philip II of Spain.

Brianda Pereira continued to rouse the men and women to fight until the very end of the Battle of Salga. She became the new heroine of the Portuguese against the Spanish, much like the Baker of Aljubarrota in 1385. The Castilian flag

was lowered and Casa da Salga was once again controlled by its owners. Two famous Spanish writers took part in the battle: Miguel de Cervantes, author of Don Quixote de la Mancha, and Lope de Vega, both of whom survived.

The Battle of Salga allowed the island's troops to be reinvigorated and strengthened their position against the Spanish king. And so, in the two years that followed, the people of Terceira did not give up their fight. Dating from this period, more precisely from 13 February 1582, is the famous letter from Ciprião de Figueiredo, Corregidor of the Azores, to King Philip II, in which he stated: "rather die free than subjected in peace", now the motto of the Azores.

The islanders fought on as defenders of Portugal and it was only in 1583 that Terceira was conquered by the Spanish, commanded by Álvaro de Bazán, in the famous Landing of Baía das Mós. The islanders were harshly punished, and some records suggest that 60% of the population was massacred. Despite this, Angra was still regarded as a key location. Thus, at Bazán's suggestion, after analysing the island's line of forts, Philip II ordered the construction of a large castle at Monte Brasil. And so, the greatest Philippine fortress in the world was built, at the time called Castelo de São Filipe, now São João Batista.

Violante, at the order of Philip II, left on 17 August 1583, with Álvaro de Bazán, for Madrid. When it was time for her departure, Violante went to Prainha, accompanied by two ladies-in-waiting, five maids and twenty-one servants, as well as other valets, where the main authorities of Angra were waiting for her, on a carpeted platform specially built for the embarkation. When Violante set foot on the gangplank of the ship, a salvo rang out from the vessel, accompanied by all the ships in the fleet. In Spain, Violante was locked up in two monasteries, in Cadiz and Jaen, and later, on 1 April 1585, forced to marry Simão de Sousa de Távora, at which point she returned to Portugal.

In 2021, as we commemorate 440 years since the Battle of Salga, it is important to remember this remarkable episode for the history of Ilha Terceira and Portugal. The collective memory of all of us is a precious asset for a country's culture, and it is therefore essential that we promote and share the stories of Portugal's history.

Francisco Miguel Nogueira
Historian

Dados Técnicos / Technical Data

Emissão / issue
2021/ 07 / 25

Selos / stamps
C0,54 – 100 000
C0,88 – 100 000
C0,91 – 100 000

Bloco / souvenir sheet
Com 1 selo / with 1 stamp
C2,50 – 35 000

Ilustração / illustration
Jorge Macedo / In Folio Design

Capa e interior da pagela / cover and inside of the brochure
Bala da Salga, Ilha Terceira; foto/photo: Manuel Meneses Martins

Tradução / translation
Kenni's Translations

Agradecimentos / acknowledgements
António Armindo Couto / Núcleo Filatélico de Angra do Heroísmo
José Olívio Rocha / Instituto Histórico da Ilha Terceira
Francisco Miguel Nogueira

Papel / paper – FSC 110 g/m2
Formato / size
Selos / stamps: 40 x 30,6 mm
Bloco / souvenir sheet: 125 x 95 mm
Picotagem / perforation
12¹⁴ x 12 e Cruz de Cristo / and Cross of Christ
Impressão / printing – offset
Impressor / printer – bpost Philately & Stamps Printing
Folhas / sheets – Com 50 ex. / with 50 copies

Bilhetes-postais / postcards
3 x C0,45

Sobrescritos de 1.º dia / FDC
C5 – C0,75
C6 – C0,56

Pagela / brochure
C0,85

Oblições do 1.º dia em
First-day Cancellations

Loja CTT Restauradores
Praça dos Restauradores, 58
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município
Rua Gonçalo Cristóvão, n.º 136
4000-999 PORTO

Loja CTT Zarco
Av. Zarco
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental
Rua Agostinho Pacheco, 16
9500-998 PONTA DELGADA

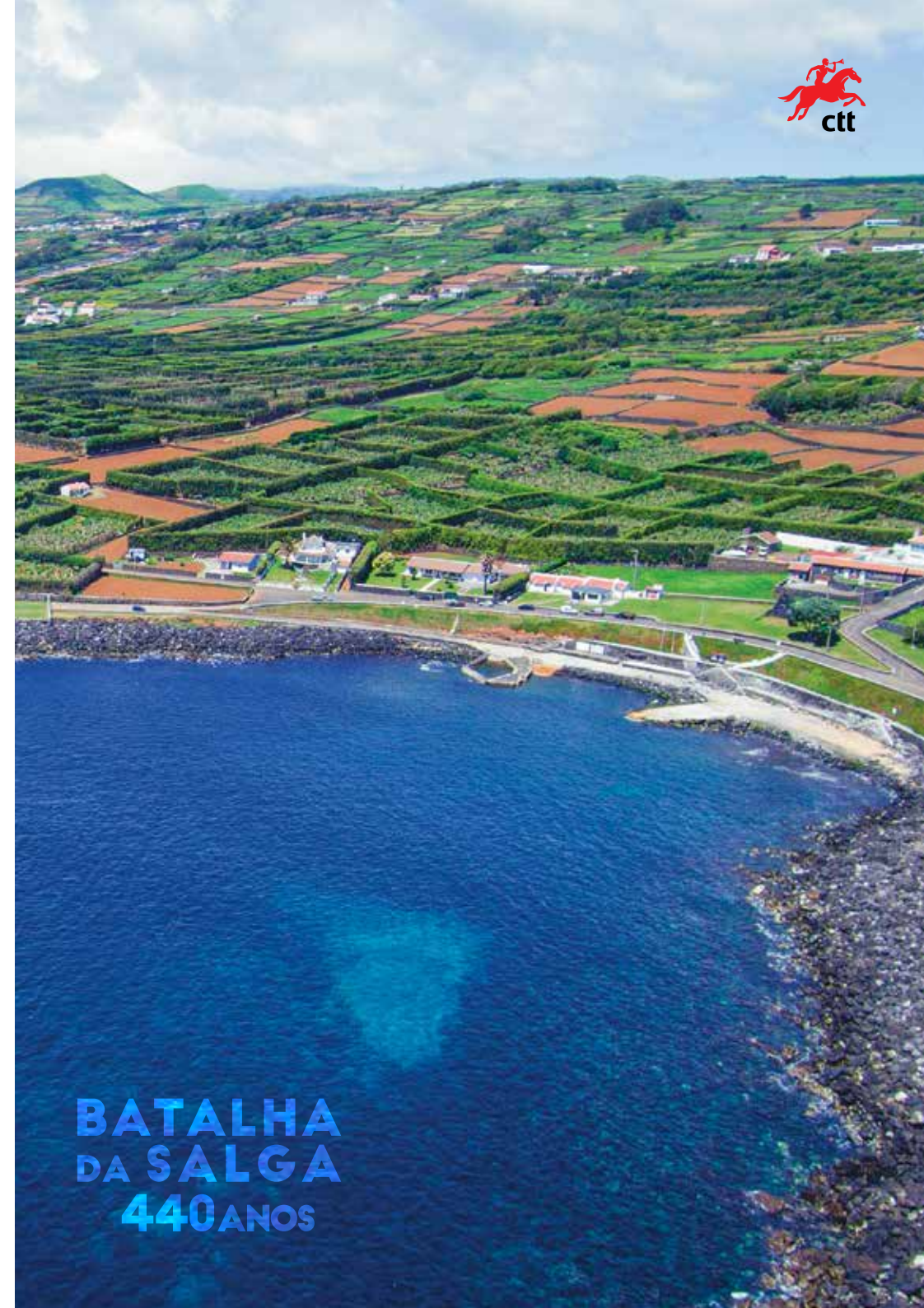
Loja CTT Angra do Heroísmo
Rua do Palácio
9700-999 ANGRA DO HEROÍSMO

Encomendas a / Orders to
FILATELIA
Rua João Saraiva, 9
1700-248 LISBOA

Colecionadores / collectors
filatelia@ctt.pt
www.ctt.pt
www.facebook.com/Filateliactt

O produto final pode apresentar pequenas diferenças.
Slightly differences may occur in the final product.

Design: MAD Activities
Impressão / printing: Futuro, Lda.



BATALHA DA SALGA 440 ANOS

ANTES MORRER LIVRES QUE EM PAZ SUJEITOS

CTT A. HEROÍSMO
2021.07.25



Há exatos 440 anos, a 25 de julho de 1581, desenrolava-se, na Terceira, a Batalha da Salga, um momento da história local, em que a população e o gado tiveram um papel essencial na defesa da ilha, do arquipélago e até de Portugal.

Quando o rei D. Sebastião morreu em 1578, em Alcácer Quibir, sucedeu-lhe o seu parente mais próximo, o tio-avô Cardeal D. Henrique que, já idoso, morreu em 1580, sem herdeiros diretos, abrindo, assim, uma crise de sucessão. Houve três principais herdeiros, todos netos do rei D. Manuel I: D. Catarina de Bragança, D. Filipe II de Espanha e D. António, Prior do Crato. Este último foi aclamado rei em Santarém, contra a vontade da Alta Nobreza, apoiante de D. Filipe II, para quem Portugal era um reino muito importante para a estratégia do Império Espanhol. D. Filipe II acabou então por enviar o seu exército que, mais bem preparado, venceu os apoiantes de D. António. O Prior do Crato acabou por refugiar-se na Terceira, o único ponto do país que ficou do seu lado. D. Violante do Canto, que herdara uma grande fortuna em 1577, apoiou a causa de D. António, sustentando as tropas anglo-francesas estacionadas na ilha. A Terceira passou a ser, então, alvo das atenções espanholas.

Neste momento, a História e a Lenda misturam-se, sendo a realidade dos factos difícil de decifrar. A 25 de julho de 1581, uma esquadra espanhola comandada por Pedro de Valdés composta por dez navios, oito dos quais galeões de alto bordo, tentou a conquista da ilha açoriana.

As tropas espanholas ao desembarcarem, começaram a incendiar as searas e as casas existentes nas imediações da Salga. Ocuparam a Casa da Salga, onde hastearam a sua bandeira contra a vontade da família Merens de Távora, uma família proeminente na política terceirense, e muito provavelmente a casa de Brianda Pereira, aprisionando os homens que encontraram. Entre os prisioneiros figurava Bartolomeu Lourenço, marido de Brianda, que se encontraria ferido. Esta, em sentimento de revolta e de defesa, incentivou como podia, cheia de força e garra, os terceirenses a lutarem, e pegando no que tinha à mão, foi também para os combates.

A batalha endureceu, e pelas nove horas da manhã os combates eram fortes, varrendo os espanhóis a costa com a sua artilharia, o que dificultava a tarefa dos defensores. Cerca do meio-dia, estando a batalha indecisa, o religioso agostinho Frei Pedro, que participava ativamente na luta, teve a ideia de dirigir gado para as posições espanholas e, assim, desbaratá-las. Rapidamente, foi reunido mais de um milhar de bovinos que, à força de gritos e tiros de mosquete, se lançaram sobre o inimigo. Esse estratagema levou os espanhóis a recuarem e deu tempo aos terceirenses para se reagruparem e preparem nova defesa da Ilha. Centenas de castelhanos morreram nos combates ou afogados na fuga do gado. Diz-se que não mais de cinquenta

espanhóis voltaram para os navios, enquanto entre os locais, foram poucas as dezenas de mortos. Foi uma humilhante derrota para as tropas de D. Filipe II de Espanha.

Brianda Pereira incentivou homens e mulheres para que lutassem até ao desfecho da Batalha da Salga. Tornou-se na nova heroína dos portugueses contra os espanhóis, muito ao gosto do que foi a Padeira de Aljubarrota, em 1385. A bandeira castelhana foi arriada e a Casa da Salga foi novamente controlada pelos seus proprietários. Participaram na Batalha dois ilustres escritores espanhóis, Miguel de Cervantes, autor de D. Quixote de la Mancha, e Lope de Vega, sobrevivendo ambos.

A Batalha da Salga permitiu o reanimar das tropas terceirenses e o fortalecimento da sua posição contra o rei espanhol. Assim, nos dois anos seguintes, o povo terceirense não desistiu de lutar. Data deste período, mais precisamente de 13 de fevereiro de 1582, a famosa carta de Ciprião de Figueiredo, corregedor dos Açores, a D. Filipe II, onde afirmava: «antes morrer livres que em paz sujeitos», hoje a divisa dos Açores. Os terceirenses bateram-se como defensores de Portugal e só em 1583, a Terceira foi subjugada pelos espanhóis, comandados por D. Álvaro de Bazán, no conhecido Desembarque da Baía das Mós. Os terceirenses foram severamente castigados e alguns registos indicam que 60% da população foi massacrada. Apesar dessa situação, Angra continuava a ser um ponto essencial. Assim, por proposta do próprio Bazán, após analisar a linha de Fortes da Ilha, D. Filipe II mandou erigir um grande castelo no Monte Brasil. Nascia assim, a maior fortaleza filipina do mundo, chamada na época de Castelo de São Filipe, hoje de São João Batista. D. Violante, por ordem de D. Filipe II, partiu a 17 de agosto de 1583 com D. Álvaro de Bazán, rumo a Madrid. À hora do embarque, D. Violante dirigiu-se para o lugar da Prainha, acompanhada por duas damas, cinco aias e vinte e um criados entre outros escudeiros, sendo ali esperada pelas principais autoridades de Angra, num estrado alcatifado e construído de propósito para o embarque. Ao pôr D. Violante o pé na escada do navio ouviu-se uma salva dada pela nau, acompanhada por todos os navios da armada. Em Espanha, D. Violante foi encerrada em dois mosteiros, em Cadiz e Jaem, e posteriormente obrigada a casar a 1 de abril de 1585 com Simão de Sousa de Távora, voltando a Portugal. Em 2021, ano em que se assinalam os 440 anos da Batalha da Salga, é importante relembrar este evento marcante para a história da Ilha Terceira e de Portugal. A memória coletiva de todos é um bem precioso para a cultura de um país, e assim sendo, é fundamental que se divulgue e se dê conhecer as estórias da História deste país.

Francisco Miguel Nogueira
Historiador

